



~~VYHRAZENÉ~~
~~tajné!~~

P r o t o k o l

o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Německé demokratické republiky v roce 1976

V souladu s článkem 14 Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Německé demokratické republiky ze dne 28. dubna 1971 bude v roce 1976 uskutečňována podle dohody obou ministerstev tato spolupráce:

Článek 1

Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra NDR přijme:

1. 4 pracovníky k výměně zkušeností o systému a úkolech štábů, o systému toku informací a jeho rozboru;
(úroveň: vedoucí oddělení, 5 dní, III. čtvrtletí);
2. 3 pracovníky ke konzultacím o problémech automatické registrace obyvatelstva;
(úroveň: vedoucí odboru, 4 dny, III. čtvrtletí);
3. 4 pracovníky k výměně zkušeností o systému škol a organizaci odborného školení na úseku veřejného pořádku

- a bezpečnosti (vedení, stanovení obsahu a forem jednotlivých druhů odborného vzdělání);
(úroveň: náčelník správy, 5 dní, září/říjen);
4. 1 pracovníka ke studiu obsahu, metodiky a zkušeností při školení ve speciálních předmětech na vysoké škole Německé Lidové policie v NDR;
(úroveň: specialista, 14 dní, květen);
 5. 1 pracovníka ke studiu učebních osnov a učebních materiálů na úseku práva a k výměně zkušeností o metodice vzdělávání;
(úroveň: specialista, 14 dní, září);
 6. 2 pracovníky k výměně zkušeností o stavu a rozvoji soudní psychologie a dalších mezidisciplinárních soudních disciplin z hlediska jejich významu pro kriminalistiku;
(úroveň: specialista, 14 dní, Kriminalistický ústav Humboldtovy university v Berlíně);
 7. 2 pracovníky k vyhodnocení výměny lázeňských pacientů v roce 1976 a k uzavření protokolu o výměně lázeňských pacientů na rok 1977;
(úroveň: náčelník správy, 3 dny, září/říjen);
 8. 3 pracovníky k výměně zkušeností na úseku technické údržby diagnostických zařízení bezpečnostních orgánů pro motorová vozidla, na úseku metodiky výcviku a školení řidičů, vybavení autoškol a používání moderních výcvikových zařízení, jakož i prevence dopravních nehod;
(úroveň: specialista, 4 dny, září);
 9. 4 pracovníky ke studiu bezpečnostně technických zařízení používaných v závodech;
(4 dny, I. čtvrtletí);

10. 3 pracovníky ke studiu informačního a zpravodajského systému;
(úroveň: náčelník správy, 4 dny, IV. čtvrtletí);
11. 3 pracovníky k výměně zkušeností z oblasti výstavby škol a sportovních zařízení bezpečnostních orgánů;
(úroveň: specialista, 4 dny, II. čtvrtletí);
12. 3 pracovníky k výměně zkušeností o plánování a řízení zásobovacích služeb a o otázkách plánování v oblasti financí;
(úroveň: náčelník správy, 4 dny, IV. čtvrtletí);
13. 2 pracovníky ke studiu zevšeobecňování pokroku v pracovních zkušenostech;
(úroveň: náčelník SNB kraje Ústí, 3 dny, III. čtvrtletí).

Článek 2

Ministerstvo vnitra NDR vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme:

1. 2 pracovníky k výměně zkušeností o formách a metodách registrace obyvatelstva, zvláště při používání EDV;
(úroveň: náčelník oddělení, 5 dní, II. čtvrtletí);
2. 2 pracovníky k výměně zkušeností z oblasti soudní chemie, zvláště pak k problematice analýzy půdy a minerálů a k použití chromatografie tekutin;
(úroveň: náčelník oddělení KU, 5 dní, I. čtvrtletí);

3. 2 pracovníky ke studiu úkolů a způsobu práce v oblasti kriminalistické taktiky a metodiky a k výměně zkušeností o pořizování portrétů podle údajů svědků; (úroveň: náčelník odboru kriminalistického ústavu, 4 dny, II. čtvrtletí);
4. 2 pracovníky k výměně zkušeností se stavebním podnikem FMV ČSSR; (úroveň: náčelníci odboru, 4 dny, II. čtvrtletí);
5. 2 pracovníky k výměně zkušeností o plánovité preventivní údržbě vozového parku, skladování náhradních dílů pro motorová vozidla, k informaci o speciální vozové technice a k účasti na vyzkoušení zkusební série pohonných agregátů pro člun MB-075; (úroveň: náčelníci odborů, 5 dnů, říjen);
6. 2 pracovníky k uzavření protokolu o výměně rekreantů na rok 1977; (úroveň: náčelníci odborů, 3 dny, III. čtvrtletí);
7. 2 pracovníky k výměně zkušeností o práci tiskových orgánů k vydávání časopisu Bezpečnost; (úroveň: odpovědný redaktor, 3 dny, duben);
8. Požární družstvo - 13 soudruhů - na soutěž o Beskydský pohár; (10 dní, září, náklady hradí vysílající strana);
9. 3 pracovníky ke studiu vypracovávání operativních dokumentů a vyšetřování závažných nehod v leteckém provozu mimo výsostné území NDR; (úroveň: zástupce náčelníka hlavní správy, 4 dny, březen);

Článek 3

Kriminalistický ústav federální správy Veřejné bezpečnosti FMV a Kriminalistický ústav Německé lidové policie si vymění v zájmu dalšího prohloubení spolupráce

- a) plány vědeckého výzkumu, aby bylo možno vyhodnotit možnost společných prací v daném plánovacím období;
- b) zkušenosti o organizaci vědecké výzkumné činnosti a použití jejích výsledků v praxi.
Po splnění vědeckých výzkumných úkolů zajistí výměnu dokumentace;
- c) odborné informace o zavádění nové kriminalistické techniky a upozornění na nevhodné technické prostředky, které nabízejí zejména kapitalistické firmy;
- d) odborné práce, které vydávají kriminalistické ústavy obou stran.

Článek 4

V zájmu zabezpečení opatření uvedených v člancích 1 až 3, dohodla obě ministerstva informovat se navzájem, zpravidla měsíc předem, o sestavení delegací, jakož i o konkrétních otázkách, které mají být projednány během pobytu u druhé strany.

Výdaje spojené s prováděním plánovaných opatření ponese na základě vzájemnosti vždy přijímající ministerstvo.

Výdaje za neplánovaná opatření ponese ministerstvo, které má zájem na jejich uskutečnění.

Článek 5

Obě ministerstva se budou navzájem informovat o symposiích, kongresech nebo jiných významných opatřeních, která realizují nebo kterých se zúčastní. Budou se vzájemně informovat o jejich výsledcích, pokud budou pro druhou stranu zajímavé.

Článek 6

Na základě článku 11 Dohody ze dne 28. dubna 1971 dávají si ministerstva k dispozici tato místa v mezinárodní výměnné rekreaci:

ČSSR - NDR	50 míst včetně dětí
NDR - ČSSR	40 míst včetně dětí.

Pro výměnnou rekreaci na poukazy bude vzájemně vyměněno 340 míst.

Článek 7

V rámci dohodnuté výměny lázeňských pacientů dávají si

ministerstva v roce 1976 vzájemně k dispozici:

ČSSR - NDR	30 míst pro pacienty 4 místa pro vedoucí kádry, potřebující lázeňskou péči
NDR - ČSSR	40 míst pro pacienty 4 místa pro vedoucí kádry, potřebující lázeňskou péči.

Článek 8

Federální ministerstvo vnitra ČSSR bude zasílat ministerstvu vnitra NDR tuto odbornou literaturu:

- Bezpečnost	3 výtisky
- Kriminalistický sborník	3 výtisky
- Výběr informací (Auswahl von Informationen)	3 výtisky
- Statistická ročenka o stavu kriminality v ČSSR (Statistisches Jahrbuch über den Stand der Kriminalität in der ČSSR)	3 výtisky
- Požární ochrana	4 výtisky
- Technické informační zprávy požární ochrany (Technische Informationsberichte des Brandschutzes)	3 výtisky
- důležité požární předpisy z oblasti po- žární ochrany	3 výtisky
- čs. standarty a odborné normy	po 3 výtiscích

- knihy s požární tematikou po 3 výtiscích
- Zpravodaj požární ochrany 3 výtisky
(Berichterstatter des Brandschutzes)
- odborná literatura FMV ČSSR po 1 výtisku.

Ministerstvo vnitra NDR zašle federálnímu ministerstvu vnitra ČSSR tuto odbornou literaturu:

- Die Volkspolizei 5 výtisků
(Lidová policie)
- Forum der Kriminalistik 5 výtisků
(Fórum kriminalistiky)
- Die Bereitschaft 2 výtisky
(Pohotovost)
- Der Kämpfer 1 výtisk
(Bojovník)
- MdI - Informationen für Leitungskader 2 výtisky
(MV - Informace pro vedoucí kádry)
- MdI - Informationen Strafvollzug 1 výtisk
(MV - Informace nápravného zařízení)
- Informationen Zivilverteidigung 5 výtisků
(Informace civilní obrany)
- Kleine Fachbücherei der Feuerwehr 3 výtisky
(Malá knihovnička požární ochrany)
- Weitere Fachbücher des Brandschutzes po 3 výtiscích
(další odborné knihy požární ochrany)
- Wichtige brandschutztechnische Weisungen po 3 výtiscích
anderer Bereiche
(Důležité technické požární pokyny jiných oblastí)
- Staatliche Standards po 3 výtiscích
(Státní normy)
- MdI - Informationen 3 výtisky
(MV - Informace)

- Fachliteratur des MdI

po 1 výtisku.

Článek 9

Redakce odborných časopisů obou ministerstev si podle platných zásad vymění vzájemně články a materiály k otázkám je zajímavajícím. Výměna odborné literatury bude probíhat ze strany federálního ministerstva vnitra ČSSR prostřednictvím oddělení mezinárodních styků a ze strany ministerstva vnitra NDR prostřednictvím oddělení zahraničních styků jednou za měsíc.

Obě strany si vyměňují odbornou literaturu bezplatně.

Článek 10

Tento Protokol vstupuje v platnost 1. ledna 1976 a je platný do 31. prosince 1976.

Protokol byl vyhotoven ve dvou exemplářích, každý v českém a německém jazyce, přičemž mají oba texty stejnou platnost.

Ministr vnitra
Německé demokratické
republiky

Ministr vnitra
Československé socialistické
republiky

